

GEMEINDE ALDEIN
Provinz Bozen



COMUNE DI ALDINO
Provincia di Bolzano

**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT
DES GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**VERBALE DI DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

Sitzung vom Seduta del
07.07.2026

Uhr Ore
18:30

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder des Gemeindeausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti di questa Giunta Comunale.

Anwesend:

Presenti:

	Abwesend/Assente entschuld./giustific	Abwesend/Assente Unentsch./ingiust.
Charlotte OBERBERGER		
Christoph MATZNELLER		
Patrick ABERHAM		
Laura KALSER		
Martin SCHMID		

Seinen Beistand leistet der vertretende Assiste il Segretario comunale supplente,
Gemeindesekretar,

Dr. Helga Plankensteiner

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, Constatato che il numero degli intervenuti è
übernimmt sufficiente per la legalità dell'adunanza,

Charlotte OBERBERGER

in der Eigenschaft als Bürgermeisterin den nella sua qualità di Sindaca ne assume la
Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet. presidenza e dichiara aperta la seduta.

Der Ausschuss behandelt folgenden

La Giunta passa alla trattazione del seguente

G E G E N S T A N D

O G G E T T O

**Auszahlung des restlichen ordentlichen Beitrages
für das Jahr 2026 an den Amateursportverein
Aldein - Raiffeisen**

**Liquidazione del rimanente contributo ordinario
previsto per l'anno 2026 all'associazione sportiva di
Aldino - Raiffeisen**

Auszahlung des restlichen ordentlichen Beitrages für das Jahr 2026 an den Amateursportverein Aldein - Raiffeisen

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

Vorausgeschickt, dass der Präsident des Sportvereins Aldein, die Gemeinde um Gewährung eines Beitrages für die ordentliche Tätigkeit im Jahre 2026 ersucht hat;

Festgestellt, dass der ASV Aldein - Raiffeisen aufgrund seiner regen Tätigkeit unterstützungswürdig ist, da er vielen Jugendlichen Möglichkeiten zur Freizeitgestaltung bietet;

Gesehen, dass außerdem die Führungskosten des Sportplatzes sehr hoch sind;

Nach Einsichtnahme in die Finanzierungspläne und in die Programmorschau 2026 sowie in den Tätigkeitsberichte und in die Rechnungslegungen 2025;

Festgestellt, dass für dem Sportverein Aldein für das Jahr 2026 ein ordentlicher Beitrag von € 10.000,00 vorgesehen worden ist;

Festgestellt, dass mit Gemeindeausschussbeschluss Nr. 266 vom 07.04.2026 an den ASV Aldein - Raiffeisen vorerst die Hälfte des im Haushaltsplan 2026 vorgesehenen ordentlichen Beitrages und zwar € 5.000,00 ausbezahlt worden ist;

Nach Übereinkunft, dem ASV Aldein - Raiffeisen den vorgesehenen restlichen Beitrag in Höhe von € 5.000,00 auszuführen;

Festgestellt, dass der ASV Aldein – Raiffeisen keine Unternehmertätigkeit betreibt und daher von den diesem Verein gewährten Beiträgen kein Steuerrückbehalt von 4% gemäß Art. 28 des D.P.R. vom 29.09.1973, Nr. 600 abzuziehen ist;

Nach Einsichtnahme in das positive fachliche Gutachten
3Famfp5VeWZkIRz3UyDQm3QFYSmrspcgq
Oaa4La3x5g= vom 07.07.2026;

Nach Einsichtnahme in das positive buchhalterische Gutachten
TGnBpF6Br3c7pMpNioukg7a7nIHxksTEOcn
lVc99Ts= vom 06.07.2026;

Nach Einsichtnahme in das einheitliche Strategiedokument zum Haushaltsvoranschlag der Gemeinde für die Jahre 2026 – 2028;

Nach Einsichtnahme in den Haushaltsvoranschlag sowie in das Programm für öffentliche Arbeiten für die Jahre 2026 – 2028;

Liquidazione del rimanente contributo ordinario previsto per l'anno 2026 all'associazione sportiva di Aldino - Raiffeisen

LA GIUNTA COMUNALE

Premesso, che il presidente dell'associazione sportiva di Aldino, ha chiesto al comune la concessione di un contributo per l'attività ordinaria nell'anno 2026;

Constatato, che a causa della sua viva attività l'associazione sportiva di Aldino - Raiffeisen è degna di un appoggio finanziario siccome offre a molti giovani possibilità per impiegare il loro tempo libero;

Visto, che anche i costi di gestione del campo sportivo sono grandi;

Visto i piani finanziari e i programmi 2026 nonché le relazioni d'attività e i rendiconti 2025;

Accertato, che per l'associazione sportiva di Aldino è stato previsto un contributo ordinario per l'anno 2026 nell'ammontare di € 10.000,00;

Accertato, che con deliberazione della Giunta comunale n. 226 del 07.04.2026 è stato versato all'associazione sportiva ASV Aldino – Raiffeisen per il momento la metà del contributo ordinario di € 5.000,00 previsto nel bilancio annuale di previsione 2026;

Convenuto di liquidare in favore dell'associazione sportiva di Aldino - Raiffeisen il contributo ordinario di € 5.000,00;

Constatato, che l'associazione sportiva di Aldino - Raiffeisen non svolge attività imprenditoriale e quindi il comune non è tenuto ad operare la ritenuta d'imposta del 4% ai sensi dell'art. 28 del D.P.R. del 29.09.1973, n. 600;

Visto il parere tecnico favorevole
3Famfp5VeWZkIRz3UyDQm3QFYSmrspcgq
Oaa4La3x5g= del 07.07.2026;

Visto il parere contabile favorevole
TGnBpF6Br3c7pMpNioukg7a7nIHxksTEOcn
lVc99Ts= del 06.07.2026;

Visto il DUP (documento unico di programmazione) relativo al bilancio di previsione del Comune per gli esercizi 2026 -2028;

Visto il bilancio di previsione 2026 -2028 ed il relativo programma generale per le opere pubbliche;

Nach Einsichtnahme in den Arbeitsplan 2026 – 2028;

Nach Einsichtnahme in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2;

Visto il piano operativo 2026 – 2028;

Visto il Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino – Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2;

b e s c h l i e ß t

d e l i b e r a

einstimmig in gesetzlicher Form

a voti unanimi espressi in forma legale

1. aus den in den Prämissen genannten Gründen dem Amateursportverein Aldein - Raiffeisen den vorgesehenen ordentlichen Beitrag (Restbetrag) für das Jahr 2026 und zwar in Höhe von **€ 5.000,00** auszusahlen;
2. die Einnahme bzw. Ausgabe wird gemäß nachstehender Übersicht verbucht:

Importo Betrag	Centro di costo Kostenstelle	Capitolo Kapitel	Anno di competenza Competenzjahr	N. impegno Verpflichtung Nr.
€ 5.000,00	60100	06011.04.040100	2026	644

1. di pagare per i motivi esposti in premessa, in favore all'associazione sportiva di Aldino - Raiffeisen il contributo ordinario previsto (importo residuo) per l'anno 2026, nell'ammontare di **€ 5.000,00**;
2. di contabilizzare l'entrata risp. la spesa come risulta dal seguente prospetto:

3. jeder Interessierte kann gegen diesen Beschluss im Sinne von Art. 183, Abs. 5 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung von 10 Tagen beim Gemeindevorstand Einspruch erheben. Innerhalb von 60 Tagen ab dem Tage, an dem die Frist für die Veröffentlichung dieses Beschlusses abgelaufen ist (Art. 41, Absatz 2, Verwaltungsprozessordnung), kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Sektion Bozen, Rekurs eingebracht werden. Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen ist die Rekursfrist, gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD 104 vom 02.07.2010, auf 30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert.

3. ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare alla Giunta Comunale opposizione avverso questa deliberazione ai sensi dell'art. 183 comma 5 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige. Entro 60 giorni dal giorno in cui sia scaduto il termine della pubblicazione della delibera (art. 41, comma 2 del Codice del Processo Amministrativo) può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa, sezione di Bolzano. Se la deliberazione interessa l'affidamento di lavori pubblici il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, comma 5, D.Lgs 104 del 02.07.2010, è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

BÜRGERMEISTERIN - SINDACA
Charlotte OBERBERGER

Letto, confermato e sottoscritto.

DIE VERTRETENDE GEMEINDESEKRETÄRIN – LS SEGRETARIA
COMUNALE SUPPLENTE
Dr. Helga Plankensteiner

digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale